

22 November 2020

Order Concerning the Lord's Supper 关于圣餐的指令

(1 Corinthians 11:17-34, part 16) 哥林多前书 11:17-34 第十六部分

1 Corinthians 11:17-34

Now in giving these instructions I do not praise *you*, since you come together not for the better but for the worse. 18For first of all, when you come together as a church, I hear that there are divisions among you, and in part I believe it. 19For there must also be factions among you, that those who are approved may be recognized among you. 20Therefore when you come together in one place, it is not to eat the Lord's Supper. 21For in eating, each one takes his own supper ahead of *others*; and one is hungry and another is drunk. 22What! Do you not have houses to eat and drink in? Or do you despise the church of God and shame those who have nothing? What shall I say to you? Shall I praise you in this? I do not praise *you*. 23For I received from the Lord that which I also delivered to you: that the Lord Jesus on the *same* night in which He was betrayed took bread; 24and when He had given thanks, He broke *it* and said, "Take, eat; this is My body which is broken for you; do this in remembrance of Me." 25In the same manner *He* also *took* the cup after supper, saying, "This cup is the new covenant in My blood. This do, as often as you drink *it*, in remembrance of Me." 26For as often as you eat this bread and drink this cup, you proclaim the Lord's death till He comes. 27Therefore whoever eats this bread or drinks *this* cup of the Lord in an unworthy manner will be guilty of the body and blood of the Lord. 28But let a man examine himself, and so let him eat of the bread and drink of the cup. 29For he who eats and drinks in an unworthy manner eats and drinks judgment to himself, not discerning the Lord's body. 30For this reason many *are* weak and sick among you, and many sleep. 31For if we would judge ourselves, we would not be judged. 32But when we are judged, we are chastened by the Lord, that we may not be condemned with the world.

33Therefore, my brethren, when you come together to eat, wait for one another. 34But if anyone is hungry, let him eat at home, lest you come together for judgment. And the rest I will set in order when I come. 哥林多前书 11:17 我现今吩咐你们的话，不是称赞你们，因为你们聚会不是受益，乃是招损。 11:18 第一，我听说，你们聚会的时候彼此分门别类，我也稍微地信这话。 11:19 在你们中间不免有分门结党的事，好叫那些有经验的人显明出来。 11:20 你们聚会的时候，算不得吃主的晚餐； 11:21 因为吃的时候，各人先吃自己的饭，甚至这个饥饿，那个酒醉。 11:22 你们要吃喝，难道没有家吗？还是藐视 神的教会，叫那没有的羞愧呢？我向你们可怎么说呢？可因此称赞你们吗？我不称赞。 11:23 我当日传给你们的，原是从主领受的，就是主耶稣被卖的那一夜，拿起饼来， 11:24 祝谢了，就擘开，说：“这是我的身体，为你们舍的（“舍”有古卷作“擘开”）。你们应当如此行，为的是纪念我。” 11:25 饭后，也照样拿起杯来，说：“这杯是用我的血所立的新约。你们每逢喝的时候，要如此行，为的是纪念我。” 11:26 你们每逢吃这饼，喝这杯，是表明主的死，直等到他来。 11:27 所以，无论何人不按理吃主的饼、喝主的杯，就是干犯主的身、主的血了。 11:28 人应当自己省察，然后吃这饼、喝这杯。 11:29 因为人吃喝，若不分辨是主的身体，就是吃喝自己的罪了。 11:30 因此，在你们中间有好些软弱的与患病的，死的也不少（“死”原文作“睡”）。 11:31 我们若是先分辨自己，就不至于受审。 11:32 我们受审的时候，乃是被主惩治，免得我们和世人一同定罪。 11:33 所以我弟兄们，你们聚会吃的时候，要彼此等待。 11:34 若有人饥饿，可以在家里先吃，免得你们聚会，自己取罪。其余的事，我来的时候再安排。

A. THE PROBLEM IN THE CHURCH 教会里的一些问题 (哥林多前书11:17-22)

1. Their CONDUCT in the Gathering 聚会时的行为 (哥林多前书11:17-19)

(a) Their coming together is not for the better, but FOR THE WORSE他们聚会不是受益，乃是招损

(b) Their DIVISIONS AND FACTIONS were two-fold 他们的分裂和派系是两方面的

2. Their CARELESS TREATMENT of the Lord's Supper 他们怠慢主的圣餐 (哥林多前书11:20-22)

(a) Their DISCRIMINATION made it impossible to eat properly他们的歧视使得圣餐无法正常进行

(b) Their DISRESPECT for the Lord's Table brought shame for which Paul could not praise them. 他们的无礼之举使得主的圣餐蒙羞，保罗因此指责他们

B. THE PROPER PRACTICE OF THE ORDINANCE OF THE LORD'S SUPPER IN THE CHURCH 正确认知在教会中守圣餐的仪式 (哥林多前书11:23-34)

1. The Ordinance was FROM THE LORD 这个仪式是从主领受的 (哥林多前书11:23-25)

2. The Ordinance is a PROCLAMATION of the Lord's Death, Resurrection and Return 这个仪式是表明主的死，复活和再回来 (哥林多前书11:26)

3. The Ordinance is Accompanied by SELF-EXAMINATION 这个仪式是要伴随着自我省察 (哥林多前书11:27-32)